

# Irismo Wirefree

- EN INSTRUCTIONS
- FR NOTICES
- DE ANLEITUNG
- NL HANDLEIDING
- IT MANUALE
- ES GUÍA
- PT INSTRUÇÕES
- EL ΟΔΗΓΙΕΣ
- DA BRUGSVEJLEDNING

- FI KÄYTTÖOHJE
- SV BRUKSANVISNING
- NO BRUKSANVISNING
- PL INSTRUKCJA**
- RU РУКОВОДСТВО
- HU ÚTMUTATÓ
- CS NÁVOD
- ZH 说明

تمامي لعتلا **AR**

Niniejsze zalecenia odnoszą się do wszystkich napędów Irismo Wirefree, niezależnie od wartości momentu obrotowego/prędkości.

## SPIS TREŚCI

1. Informacje wstępne	75	3. Użytkowanie i konserwacja	79
1.1 Zakres stosowania	75	3.1. Przyciski Otwórz i Zamknij	79
1.2 odpowiedzialność	75	3.2. Funkcja STOP	79
2. Montaż	77	3.3. Pozycja komfortowa (my)	79
2.1. Montaż	77	3.4. Ustawienia dodatkowe	79
2.2. Okablowanie	77	3.5. Wskazówki i rady dotyczące użytkowania	80
2.3. Uruchomienie	77	4. Dane techniczne	80
2.4. Wskazówki i rady dotyczące instalacji	78		

## 1. INFORMACJE WSTĘPNE

### 1.1 ZAKRES STOSOWANIA

Napęd Irismo Wirefree został zaprojektowany do wszystkich typów karniszy do zasłon i firan

### 1.2 ODPOWIEDZIALNOŚĆ

#### OBOWIĄZKOWE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Zalecenia odnoszą się do napędów Irismo Wirefree przeznaczonych do poziomych karniszy do zasłon i firan, wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

- Wykorzystywanie produktu poza zakresem zastosowań określonym przez Somfy jest niezgodne z zaleceniami. Somfy nie ponosi odpowiedzialności w przypadku użytkowania produktu poza dozwolonym zakresem lub nieprzestrzegania niniejszych zaleceń, a działania takie powodują ponadto utratę gwarancji.

- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących montażu napędu lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy wejść na stronę internetową [www.Somfy.com](http://www.Somfy.com) lub skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Somfy.

#### WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS MONTAŻU

**UWAGA:** nieprawidłowy montaż może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Prosimy o ścisłe przestrzeganie zaleceń dotyczących montażu oraz wskazówek zawartych w załączonej instrukcji. Instrukcję należy przekazać użytkownikowi.

Napęd musi być montowany przez wykwalifikowanego instalatora, wyspecjalizowanego w układach napędu i automatyce do budynków mieszkalnych. Instalator ma obowiązek poinformowania użytkownika o konieczności przeprowadzania przeglądów urządzenia wyposażonego w napęd oraz akcesoriów współpracujących z tym urządzeniem. Powinien wskazać elementy wymagające konserwacji, wymiany lub okresowych przeglądów. Moment obrotowy, czas działania oraz prędkość napędu Somfy muszą być dostosowane do parametrów urządzenia wyposażonego w napęd: przedstawiciel firmy Somfy doradzi, w jaki sposób należy wybrać napęd odpowiedni dla danego zastosowania.

-Należy stosować wyłącznie akcesoria (karnisze, wspomniki, itd.) określone przez Somfy jako kompatybilne z danym urządzeniem. Numery katalogowe akcesoriów są dostępne u przedstawiciela Somfy.

-Prosimy o zapoznanie się z dokumentacją Somfy w celu upewnienia się, czy punkt lub punkty sterujące są kompatybilne z wybranym napędem.

-Urządzenia sterujące muszą być zamontowane w widocznym miejscu.

- Adapter zasilania nie może być zawieszony w powietrzu podczas użytkowania.

-Jeżeli kabel lub przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć wszelkich zagrożeń należy dostarczyć napęd do działu serwisowego.

- Zabezpieczyć przewody, aby zapobiec kontaktowi z ruchomymi częściami.
- Wyposażony w napęd kamiesz do zasłon i firan jest sterowany przy pomocy punktu sterującego bez blokady, umieszczonego w odpowiednim zasięgu, jednak z dala od ruchomych części i na wysokości co najmniej 1,50 m.
- Strefa zgniatania znajduje się na wysokości przekraczającej 2,50 m od ziemi lub od poziomu jakiegokolwiek stałego podłoża.

## WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA:** Zachowanie bezpieczeństwa wymaga ścisłego przestrzegania podanych zaleceń.

Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji na przyszłość.

- Firma Somfy zaleca, aby w pobliżu urządzenia lub grupy urządzeń wyposażonych w napęd znajdował się co najmniej jeden punkt sterujący.
- Nie pozwalać dzieciom na bawienie się stałymi urządzeniami sterującymi. Piloty zdalnego sterowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Zasilacze awaryjnych należy używać wyłącznie w przypadku odcięcia głównego zasilania.
- Podczas ruchu urządzenia kontrolować je wzrokowo i zadbać o to, aby do momentu całkowitego zakończenia czynności żadne osoby nie znajdowały się w pobliżu.
- Nie ładować baterii podczas odbywających się w pobliżu prac konserwacyjnych (np. podczas mycia okien).
- Często sprawdzać system pod kątem wszelkich nieprawidłowości lub oznak zużycia.
- Nie używać urządzenia, jeżeli wymaga ono naprawy lub regulacji.
- Urządzenia nie powinny obsługiwać osoby (w tym dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną lub psychiczną ani osoby nieposiadające żadnego doświadczenia i wiedzy w tym zakresie, o ile nie wykonują one tych czynności pod nadzorem lub nie zostały poinstruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Przed przystąpieniem do instalacji napędu, usunąć wszelkie niepotrzebne przewody i odłączyć wszystkie urządzenia, które nie będą konieczne do sterowania elektrycznego.
- Zamontować wewnętrzny mechanizm ręcznego odblokowania na wysokości poniżej 1,8 m.
- Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

## WAŻNE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ZESTAWU BATERII

**UWAGA!**

Nieprawidłowe użytkowanie zestawu baterii może spowodować przegrzanie, pożar, wybuch, a w efekcie poważne obrażenia ciała lub śmierć.

- Podczas ładowania zestawu baterii sprawdzić, czy zalecenia są spełnione. Optymalna temperatura ładowania baterii wynosi od 0 °C do 40 °C.
- Nie wolno demontować ani modyfikować zestawu baterii.
- Zestaw baterii nie może być wystawiony na działanie wysokich temperatur (<40 °C) lub ognia.
- Nie narażać zestawu baterii na wstrząsy lub uderzenia (np. upadek z wysokości)
- Chronić baterię przed przedostaniem się do niej płynów.
- W przypadku konieczności wymiany zestawu baterii, stosować zawsze części zamienne zalecane przez Somfy.
- Przestrzegać lokalnych przepisów i regulacji dotyczących utylizacji zużytego zestawu baterii.



Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa!



Uwaga!



Informacja

 Rysunek znajduje się na stronie 111.

## 2. INSTALACJA



Instrukcje, które muszą być **koniecznie** przestrzegane przez specjalistę w zakresie napędów i automatyki w budynkach mieszkalnych podczas montażu napędu Irismo Wirefree.

Nie wolno upuszczać, uderzać, przewiercać ani zanurzać napędu w płynach.

Zainstalować indywidualny punkt sterujący dla każdego napędu.

### 2.1. MONTAŻ

#### 2.1.1. Montaż szyny (Rys 1)

- 1) Oznaczyć położenie uchwytów montażowych.
- 2) Wywiercić otwory w suficie lub ścianie w odpowiednich miejscach.
- 3) Zamontować uchwyty montażowe.
- 4) Zamontować szyny w uchwytach montażowych.

#### 2.1.2. Montaż napędu (Rys. 2)

- 1) Odblokować napęd
- 2) Wprowadzić wałek napędu do otworu koła pasowego.
- 3) Zablokować napęd.

### 2.2. OKABLOWANIE

#### 2.2.1. Podłączenie zestawu baterii do napędu (Rys. 3)

- 1) Podłączyć zestaw baterii w dolnej części napędu
- 2) Dokręcać zestaw baterii, aż rozlegnie się kliknięcie sygnalizujące jego zablokowanie. Jeżeli zestaw baterii nie jest rozładowany, napęd wyemituje jeden sygnał dźwiękowy, a dioda LED będzie migać zielonym światłem przez kilka sekund, po czym napęd będzie gotowy do działania.

Jeżeli zestaw baterii jest rozładowany, napęd wyemituje jeden sygnał dźwiękowy, a dioda LED będzie migać przez kilka sekund, należy go naładować – patrz rozdział 2.2.2

#### 2.2.2. Ładowanie zestawu baterii (Rys. 4)



Należy używać wyłącznie ładowarki Somfy dostosowanej do tego napędu. Używanie napędu podczas ładowania baterii jest niemożliwe.

- 1) Podłączyć ładowarkę w dolnej części zestawu baterii lub w jego górnej części (jeżeli zestaw baterii nie jest podłączony do napędu).
  - 2) Po podłączeniu ładowarki do zestawu baterii, dioda LED ładowarki zaświeci się na czerwono. Oznacza to tryb ładowania,
  - 3) Zaświecenie się diody LED na zielono sygnalizuje zakończenie cyklu ładowania.
- Odłączyć ładowarkę i zachować do późniejszego użytku.

### 2.3. URUCHOMIENIE

#### 2.3.1. Wstępne zaprogramowanie nadajnika zdalnego sterowania RTS (Rys. 5)

- 1) Podłączyć zestaw baterii do napędu, patrz 2.2.1.
- 2) Wcisnąć jednocześnie przyciski **Otwórz** i **Zamknij** na nadajniku zdalnego sterowania RTS: Napędzony produkt wykona ruch w górę i w dół; w tym momencie nadajnik zdalnego sterowania RTS zostaje wstępnie zaprogramowany w pamięci napędu.

#### 2.3.2. Ustawienie położenia granicznych

Podczas wykonywania pierwszej komendy Otwórz lub Zamknij, napędzony produkt wykona swój pierwszy przebieg, przy którym zapisana zostanie pozycja zatrzymania.

W razie potrzeby należy wyregulować położenia graniczne, patrz 2.4.2

### 2.3.3. Kontrola kierunku obrotu (Rys.6)

1) Wcisnąć przycisk **Otwórz** nadajnika zdalnego sterowania RTS:

- Jeżeli napędzany produkt otwiera się (a), oznacza to, że kierunek obrotu jest prawidłowy.
- Jeżeli napędzany produkt zamyka się (b), oznacza to, że kierunek obrotu jest nieprawidłowy: Przejdź do następnego etapu.

2) Wcisnąć przycisk **my** nadajnika zdalnego sterowania RTS i przytrzymać do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać: Kierunek obrotu zostaje zmieniony.

3) Wcisnąć przycisk **Otwórz** nadajnika zdalnego sterowania RTS, aby sprawdzić kierunek obrotu.

Jeżeli konieczna jest zmiana kierunku obrotu, patrz 3.4.4

### 2.3.4. Zapisanie w pamięci punktu sterowania RTS (Rys. 7)

Wcisnąć przycisk PROG z tyłu nadajnika zdalnego sterowania i przytrzymać do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać. Adres zdalnego sterowania zostaje trwale zapisany w pamięci.

### 2.3.5. Regulacja czułości przycisków sensorycznych (Rys. 8)

1) Wcisnąć jednocześnie przyciski **Otwórz** i **Zamknij** na nadajniku zdalnego sterowania RTS i przytrzymać do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać.

Dioda LED świeci się na żółto, w napędzie zostaje włączony tryb ustawiania czułości przycisków sensorycznych

2) Wcisnąć jednocześnie przyciski **Otwórz** i **Zamknij**, przytrzymując do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać, aby przełączyć od wysokiej czułości do niskiej, następnie do wyłączenia funkcji dotykowej i ponownie do wysokiej czułości.

- żółta dioda LED szybko miga, sygnalizując wysoką czułość
- żółta dioda LED miga powoli, sygnalizując niską czułość
- żółta dioda LED jest włączona, sygnalizując wyłączenie funkcji dotykowej

3) Wcisnąć przycisk **my** i przytrzymać do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać, aby potwierdzić ustawienie.

### 2.3.6. Regulacja prędkości (Rys. 9)

1) Wcisnąć jednocześnie przyciski **Otwórz** i **my**, przytrzymując do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać. Dioda LED miga na przemian na zielono i czerwono, w napędzie zostaje włączony tryb ustawiania prędkości

2) Wcisnąć przycisk **Otwórz**, aby zwiększyć prędkość, albo przycisk **Zamknij**, aby zmniejszyć prędkość.

Możliwy jest wybór 4 opcji prędkości: 12,5 cm/s (prędkość domyślna) - 15 cm/s- 17,5 cm/s- 20 cm/s.

3) Wcisnąć przycisk **my** i przytrzymać do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać, aby potwierdzić ustawienie.

## 2.4. WSKAZÓWKI I RADY DOTYCZĄCE INSTALACJI

### 2.4.1. Pytania dotyczące Irismo Wirefree?

Wnioski	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Napędzany produkt nie działa.	Zestaw baterii jest rozładowany.	Sprawdzić, czy zestaw baterii jest rozładowany i w razie potrzeby naładować.
	Bateria nadajnika zdalnego sterowania jest rozładowana.	Sprawdzić, czy bateria jest rozładowana i w razie potrzeby wymienić ją.
	Nadajnik zdalnego sterowania nie jest kompatybilny.	Sprawdzić kompatybilność i w razie potrzeby wymienić nadajnik zdalnego sterowania.
	Użyty nadajnik zdalnego sterowania nie jest zaprogramowany w pamięci napędu.	Użyć zaprogramowanego nadajnika zdalnego sterowania lub zaprogramować dany nadajnik zdalnego sterowania.

### 2.4.2. Ponowne ustawienie położeń granicznych

#### Ponowna regulacja położenia granicznego dla otwarcia (Rys. 10)

- 1) Wcisnąć przycisk **Otwórz**, aby przesunąć napędzany produkt do położenia granicznego, które ma zostać ustawione. Dioda LED jest czerwona.
- 2) Wcisnąć jednocześnie przyciski **Otwórz** i **Zamknij** na nadajniku zdalnego sterowania RTS i przytrzymać do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać.
- 3) Wcisnąć przycisk **Otwórz** lub **Zamknij**, aby przesunąć napędzany produkt do nowej pożądanej pozycji.
- 4) Aby potwierdzić nowe położenie graniczne, wcisnąć przycisk **my** i przytrzymać do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać.

#### Ponowna regulacja położenia granicznego dla zamknięcia (Rys. 11)

- 1) Wcisnąć przycisk **Zamknij**, aby przesunąć napędzany produkt do położenia granicznego, które ma zostać ustawione. Dioda LED miga na czerwono.
- 2) Wcisnąć jednocześnie przyciski **Otwórz** i **Zamknij** na nadajniku zdalnego sterowania RTS i przytrzymać do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać.
- 3) Wcisnąć przycisk **Otwórz** lub **Zamknij**, aby przesunąć napędzany produkt do nowej pożądanej pozycji.
- 4) Aby potwierdzić nowe położenie graniczne, wcisnąć przycisk **my** i przytrzymać do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać.

### 2.4.3. Wykasowanie punktu sterującego z pamięci napędu (Rys. 12)

Wyzerowanie parametrów powoduje wykasowanie wszystkich lokalnych nadajników zdalnego sterowania, jednak położenia graniczne i położenie komfortowe zostają zachowane.

Aby usunąć zaprogramowane nadajniki zdalnego sterowania, wcisnąć przycisk LED napędu i przytrzymać do momentu, aż napędzany produkt poruszy się dwukrotnie.

Wszystkie nadajniki zdalnego sterowania zostaną wykasowane.

### 2.4.4. Wykasowanie danych z pamięci napędu (Rys. 13)

Wyzerowanie parametrów powoduje wykasowanie wszystkich nadajników zdalnego sterowania, czujników, położeń granicznych i ponowne ustawienie pozycji komfortowej (**my**) napędu.

Aby wyzerować parametry napędu, wcisnąć przycisk LED i przytrzymać do momentu, aż napędzany produkt poruszy się 3 razy.

Wszystkie ustawienia zostały wykasowane.

## 3. UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

 Ten napęd nie wymaga czynności konserwacyjnych.

### 3.1. PRZYCISKI OTWÓRZ I ZAMKNIJ (Rys. 14)

Za pomocą przycisków **Otwórz** lub **Zamknij** całkowicie otwiera się lub zamyka napędzany produkt.

### 3.2. FUNKCJA STOP (Rys. 15)

Napędzany element porusza się.

Wcisnąć krótko przycisk **my**: napędzany element zatrzymuje się automatycznie.

### 3.3. POZYCJA KOMFORTOWA (**my**) (Rys. 16)

Napędzany element jest zatrzymany.

Wcisnąć krótko przycisk **my**: napędzany produkt zaczyna się przesuwac i zatrzymuje się w pozycji komfortowej (**my**).

Aby zmienić lub wykasować pozycję komfortową (**my**), należy zapoznać się z rozdziałem "Dodatkowe ustawienia"

## 3.4. DODATKOWE USTAWIENIA

### 3.4.1. Zmiana pozycji komfortowej (**my**) (Rys. 17)

1) Ustawić napędzany produkt w żądanej pozycji komfortowej (**my**).

2) Wcisnąć **my** i przytrzymać przez ≈ 5 sekund do momentu, aż napędzany produkt się poruszy: żądana pozycja komfortowa (**my**) zostaje zapisana w pamięci.

### 3.4.2. Usunięcie pozycji komfortowej (my) (Rys. 18)

- 1) Wcisnąć my: napędzany produkt zaczyna się przesuwac i zatrzymuje się w pozycji komfortowej (my).
- 2) Wcisnąć ponownie my, przytrzymując do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać: pozycja komfortowa (my) zostaje wykasowana.

### 3.4.3. Dodawanie/Usuwanie punktów sterujących Somfy (Rys. 19)

- 1) Znaleźć zaprogramowany w pamięci napędu nadajnik zdalnego sterowania RTS.  
Wcisnąć i przytrzymać przycisk PROG programowanego nadajnika zdalnego sterowania RTS (A) lub przycisk prog odbiornika i przytrzymać do momentu, aż napędzany produkt się poruszy; napęd jest w trybie programowania.
- 2) Krótko nacisnąć przycisk PROG nadajnika zdalnego sterowania RTS (B), aby go dodać lub usunąć; napędzany produkt się poruszy i nadajnik RTS (B) zostaje zaprogramowany lub usunięty z pamięci napędu.

### 3.4.4. Zmiana kierunku obrotu napędu (Rys. 20)

Przemieścić napędzany produkt z położenia granicznego.

- 1) Wcisnąć jednocześnie przyciski **Otwórz** i **Zamknij** na nadajniku zdalnego sterowania RTS i przytrzymać do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać.  
Dioda LED świeci się na zielono lub miga na zielono
- 2) Wcisnąć przycisk **my** i przytrzymać do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać, aby zmienić kierunek obrotu.

### 3.4.5. Niski poziom naładowania baterii (wskaźnik)

1) Napęd wyemituje jeden sygnał dźwiękowy (jeden sygnał dźwiękowy przed uruchomieniem napędu i drugi sygnał po wykonaniu czynności), należy postępować zgodnie z czynnościami dotyczącymi Napędu zastony/firany.

Naładować baterię zgodnie z instrukcjami z paragrafu 2.2.2 podanymi na poprzedniej stronie (lub patrz ładowanie zestawu baterii).

2) w przypadku całkowitego wyczerpania się baterii, napęd wyemituje jeden sygnał dźwiękowy i dioda LED zacznie szybko migać na czerwono.

Należy naładować baterię zgodnie z instrukcjami paragrafu 2.2.2

## 3.5. WSKAZÓWKI I RADY DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

### 3.5.1. Pytania dotyczące Irismo Wirefree?

Wnioski	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Napędzany produkt nie działa.	Bateria nadajnika zdalnego sterowania jest rozładowana.	Sprawdzić, czy bateria jest rozładowana i w razie potrzeby wymienić ją.
	Zestaw baterii jest rozładowany.	Sprawdzić, czy zestaw baterii jest rozładowany i w razie potrzeby naładować.

Jeśli napędzany element nadal nie działa, należy skontaktować się ze specjalistą z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

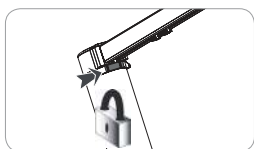
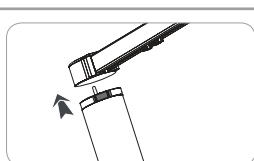
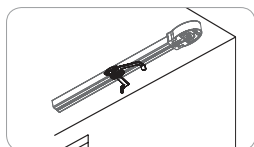
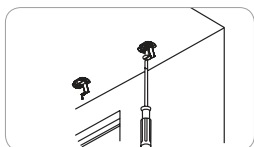
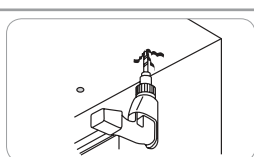
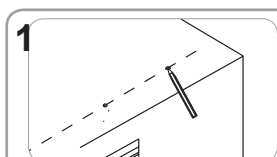
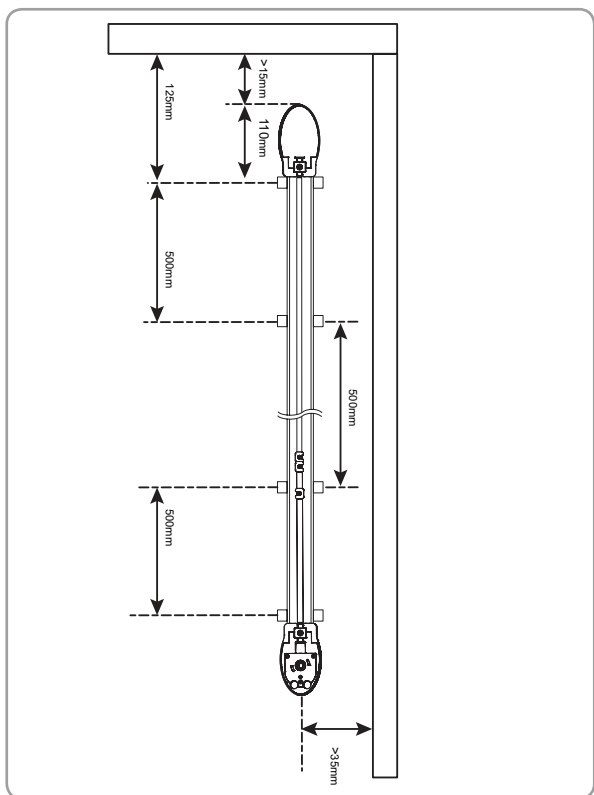
### 3.5.2. Wymiana nadajnika zdalnego sterowania Somfy w przypadku zagubienia lub uszkodzenia

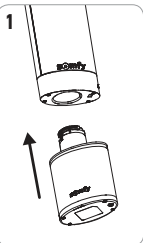
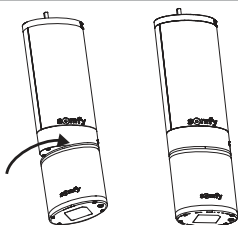
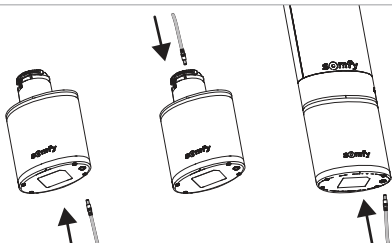
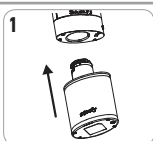
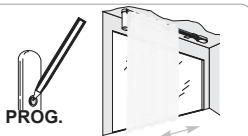
W celu wymiany nadajnika w przypadku jego utraty lub uszkodzenia, należy skontaktować się z profesjonalnym technikiem Somfy specjalizującym się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

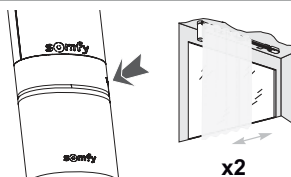
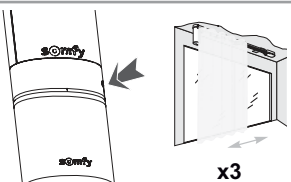
## 4. DANE TECHNICZNE

Napięcie nominalne zestawu baterii	26,5 V
Maksymalne natężenie zestawu baterii	2 A
Częstotliwość radiowa	433,42 MHz
Temperatura pracy	od 0°C do + 60°C
Stopień ochrony	IP 30
Poziom bezpieczeństwa	Klasa II
Temperatura ładowania baterii	od 0°C do + 40°C

**CE** Somfy oświadcza niniejszym, że napęd opisany w tej instrukcji i użytkowany w sposób w niej określony, jest zgodny z podstawowymi wymogami Dyrektyw 2006/42/EC i 2014/53/EU.  
Deklaracja zgodności zawierająca wykaz norm i specyfikacje techniczne oraz wszystkie dane identyfikacyjne napędu, nazwisko i adres osoby lub osób upoważnionych do przygotowania dokumentacji technicznej i uprawnionych do sporządzenia deklaracji z określonym miejscem i datą jej wystawienia, jest dostępna pod adresem internetowym [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).



**3****2****4****5****2****6****7****8**

**9****10****11****12****13**

**14**

1



2

**15****16****17**

1



2

**18**

1



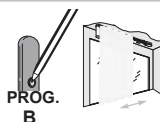
2

**19**

1



2

**20**

1



2



**Somfy SAS**

50 avenue du Nouveau Monde  
BP 152 - 74307 Cluses Cedex  
France

**[www.somfy.com](http://www.somfy.com)**

**somfy®**